Porównanie tłumaczeń I Jana 3:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | A ― strzegący ― przykazań Jego w Nim trwa i On w nim, i po tym poznajemy, że trwa w nas: z ― Ducha, którego nam dał. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A zachowujący przykazań Jego w Nim pozostaje i On w nim i w tym znamy że pozostaje w nas z Ducha którego nam dał |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A kto zachowuje Jego przykazania,\* trwa w Nim, a On w nim;\*\* to natomiast, że On trwa w nas, poznajemy po Duchu, którego nam dał.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I strzegący przykazań jego w Nim pozostaje i On w nim. I (po) tym poznajemy, że pozostaje w nas: z Ducha, którego nam dał.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A zachowujący przykazań Jego w Nim pozostaje i On w nim i w tym znamy że pozostaje w nas z Ducha którego nam dał |

1. 1) <x>690 2:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 14:20</x>; <x>500 15:4</x>; <x>500 17:21</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 8:9</x>; <x>690 4:13</x> [↑](#footnote-ref-4)